



(en) Electric current! Danger to life!
Installation, commissioning and maintenance work must be carried out by qualified personnel only.

(de) Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Arbeiten bzw. Montage an diesem Produkt dürfen nur von Elektrofachkräften und elektrotechnisch unterwiesenen Personen ausgeführt werden.

(fr) Tension électrique dangereuse !

L'installation de l'appareil, ainsi que tous les travaux effectués sur celui-ci, doivent être réalisés par un électricien qualifié ou par un personnel spécialement formé.

(es) ¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!

La instalación del dispositivo, así como todos los trabajos en él, deben ser realizados por un electricista calificado o por personal especialmente capacitado.

(it) Tensione elettrica: Pericolo di morte!

L'installazione e il lavoro sul dispositivo devono essere effettuati da un elettricista qualificato o da personale specializzato.

(zh) 触电危险!

設備的安裝，以及所有工作，必須由合格的電工或經過專門培訓的人員完成。

(ru) Электрический ток! Опасно для жизни!

Установка и эксплуатация устройства должны выполняться квалифицированным электриком или специально обученным персоналом.

(nl) Levensgevaar door elektrische stroom!

Installatie van het apparaat en alle werkzaamheden eraan, mogen uitsluitend door een gekwalificeerd elektricien of speciaal opgeleid vakpersoneel worden uitgevoerd.

(da) Livsfare på grund af elektrisk strøm!

Arbejde i forbindelse med installation, opstart og vedligehold må kun udføres af kvalificeret personale.

(el) Προσοχή, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Η εγκατάσταση, εκκίνηση και συντήρηση θα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.

(pt) Perigo de vida devido a corrente elétrica!

A instalação do dispositivo, bem como todos os trabalhos devem ser realizados por um electricista qualificado ou por pessoal especialmente formado.

(sv) Livsfara genom elektrisk ström!

Installation, idrifttagande och underhållsarbete får endast utföras av behörig personal.

(fi) Hengenvaarallinen jännite!

Laitteen asennus ja käyttö ainoastaan sähköasentajan tai siihen perehdytetyn henkilön toimesta.

(cs) Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Instalace zařízení a veškeré práce na něm musí být provedeny kvalifikovaným elektrikářem nebo speciálně vyškoleným personálem.

(et) Eluhtlik! Elektrilöögiht!

Paigaldus-, kasutus- ja hooldustöid peab läbi viima ainult kvalifitseeritud personal.

(hu) Életveszély az elektromos áram révén!

Az eszköz felszerelését, valamint az ehhez kapcsolódó összes munkát szakképzett villanyszerelővel vagy szakképzett személyzetnek kell elvégeznie.

(lv) Elektriskā strāva apdraud dzīvību!

Uzstādīšana, nodošana ekspluatācijā un apkopes darbi jāveic tikai kvalificētam personālam.

(lt) Pavojus gyvybei dėl elektros srovės!

Jrengimo, paleidimo ir techninės priežiūros darbus turi atlikti tik kvalifikuotas personalas.

(pl) Porażenie prądem elektrycznym stanowi zagrożenie dla życia!

Instalacja urządzenia, jak również prace nad nim, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka lub specjalnie wyszkolony personel.

(sl) Življenjska nevarnost zaradi električnega toka!

Dela montaže, zagona in vzdrževanja morajo izvajati samo usposobljeno osebe.

(sk) Nebezpečnost ohrozenia života elektrickým prúdom!

Inštalácia prístroja, ako aj všetky práce na ňom musia byť vykonané kvalifikovaným elektrotechnikom alebo špeciálne vyškoleným personálom.

(bg) Опасност за живота от електрически ток!

Инсталирането на устройството, както и всяка работа по него, трябва да бъде извършвано от квалифициран електротехник или от специално обучен персонал.

(ro) Atenție! Pericol electric!

Montajul și lucrul cu acest aparat trebuie făcute numai de un electrician calificat sau de personal tehnic specializat.

(hr) Opasnost po život uslijed električne struje!

Radove ugradnje, puštanja u pogon i održavanja mora vršiti samo kvalificirano osoblje.

(tr) Elektrik akımı! Hayati tehlike!

Bu ürünün çalıştırılması veya kurulumu sadece elektroteknik eğitimleri almış olan ehliyetli elektrikçiler ve kişiler tarafından yapılmalıdır.

(sr) Električna struja! Opasnost po život!

Instalaciju, puštanje u rad i održavanje sme da obavlja isključivo kvalifikovano osoblje.

(no) Elektrisk strøm! Livsfare!

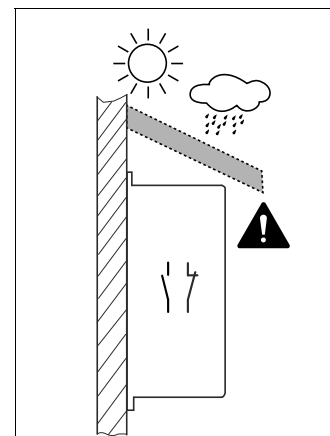
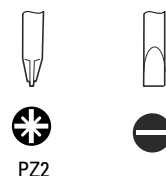
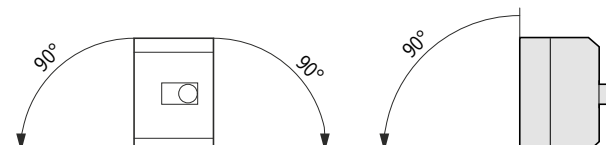
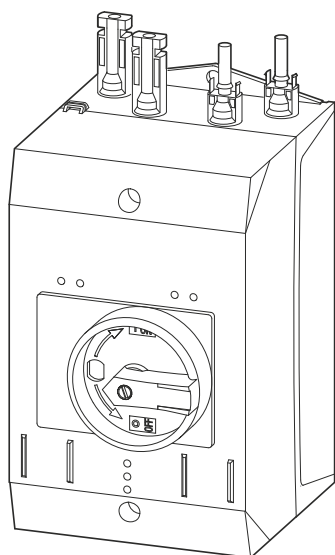
Installasjon av enheten, samt arbeid på den, skal kun utføres av kvalifisert personell, eller av de som er spesielt opplært til dette arbeidet.

(uk) Електричний струм! Небезпечно для життя!

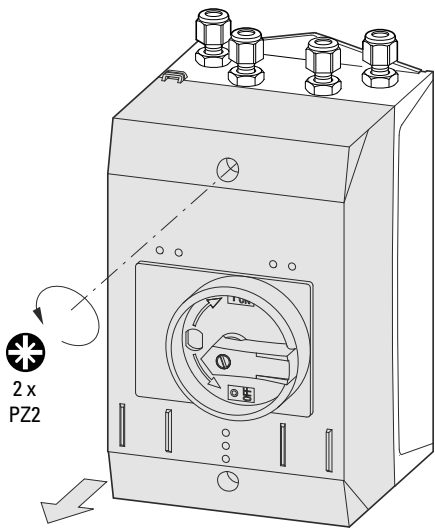
Встановлення пристрою, так само, як і робота з ним, повинні виконуватись кваліфікованим електриком або персоналом, що пройшов спеціальну підготовку.

(ar) تحذير! تيار كهربائي! خطر موت الشبكت والتكليف و أعمال الصيانة يجب أن تقام فقط من طرف الموظفين المؤهلين

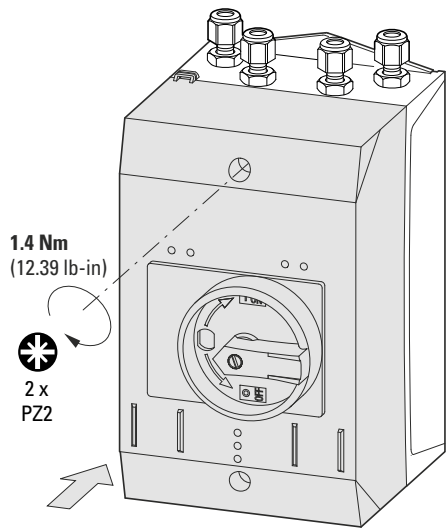
**SOL20/2(4)MC(V)4
SOL30/2(4)MC(V)4**



1



2



en WARNING
The disconnecter must not be locked if it does not remain automatically in the OFF position ("0" position) after it has been switched OFF.

de WARNUNG
Verharrt der Trennschalter nach AUS-Betätigung nicht selbständig in der AUS-Position (Stellung „0“), so darf er nicht abgeschlossen werden.

fr AVERTISSEMENT
Si le sectionneur ne reste pas de lui-même en position OUVERT (position « 0 ») après une commande d'ouverture, il convient de ne pas le verrouiller.

es ADVERTENCIA
Si tras pulsar OFF el seccionador no se mantiene de forma autónoma en la posición OFF (posición «0»), entonces no podrá bloquearse.

it AVVERTENZA
Se il sezionatore dopo il suo spegnimento non resta fermo da solo in posizione OFF (posizione "0"), non dovrà essere chiuso a chiave.

zh 警告
停机后分离开关不会自行处于关闭位置（位置“0”），因此不能关闭。

ru ОСТОРОЖНО
Если разъединитель после нажатия ВЫКЛ не остается самостоятельно в позиции ВЫКЛ (положение „0“), то его нельзя закрывать.

nl WAARSCHUWING
Wanneer de scheidingsschakelaar na de UIT-bediening niet automatisch in de UIT-positie (stand „0“) blijft staan, dan mag deze niet worden afgesloten.

da ADVARSEL
Hvis skilleafbryderen ikke af sig selv bliver stående i FRA-positionen, når den er slået FRA (stilling „0“), må den ikke låses.

el ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Εάν ο διακόπτης απομόνωσης δεν παραμένει αυτόματα στη θέση Off ύστερα από το χειρισμό στη θέση Off (θέση „0“), τότε δεν επιτρέπεται να ασφαλισθεί.

pt ATENÇÃO
Se, após o desligamento ser acionado, o isolador não permanecer automaticamente na posição de desligamento (posição „0“), ele não poderá ser fechado.

sv VARNING
Kvarblir inte frångiljaren efter FRÅN aktivering av egen kraft i FRÅN läget (Läge „0“) så får den inte avslutas.

fi VAROITUS
Jos erotuskytkin ei itsenäisesti pysy liikkumatta POIS-kytkimen käyttämisen jälkeen POIS-asennosta (Asento "0"), niin sitä ei saa lukita.

cs VAROVÁNÍ
Jestliže odpojovač po tisknutí VYP nezůstane samočinně v poloze VYPNUTO (poloha „0“), je zakázáno ho zamykat.

et HOIATUS
Kui lahkülüliti ei jää peale VÄLJAS-aktiveerimist iseseisvalt VÄLJAS- positsiooni (asend „0“), ei tohi teda ühendada.

hu FIGYELMEZTETÉS
Ha a szakaszoló kapcsoló a KI működtetés után nem marad a KI pozícióban („0“ állás), akkor tilos lezárni.

lv BRĪDINĀJUMS
Ja pēc AVĀRIJAS SLĒDŽA nospiešanas atdalītājslēdzis automātiski nepaliek pozīcijā IZSLĒGTS (pozīcijā "0"), to nedrīkst noslēgt.

lt ĮSPĖJIMAS
Jei išjungtas skyriklis nelieka išjungtoje padėtyje (padėtis „0“), jo uždaryti negalima.

pl OSTRZEŻENIE
Jeśli po uruchomieniu wyłącznika awaryjnego odłącznik nie pozostaje samoczynnie w położeniu WYŁ. (położenie 0), nie wolno go zamykać.

sl OPOZORILO
Če ločilno stikalo po pritisku na IZKL0P ne ostane v IZKL0PNI poziciji (položaj „0“), ga ne smete zakleniti.

sk VAROVANIE
Prerušovateľ obvodu sa nesmie uzavrieť v prípade, že po aktivovaní vypínania (AUS) nezostane samostatne vo vypnutej polohe - AUS (poloha „0“).

bg ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Ако разделителят не остане самостоятелно в позиция ИЗКЛ (позиция „0“), след натискането на бутона ИЗКЛ, той не трябва да се затваря.

ro AVERTISMENT
Dacă separatorul nu rămâne automat în poziția OPRIT (poziția „0“) după acționarea acestuia în poziția „OPRIT“, atunci acesta nu trebuie închis.

hr UPOZORENJE
Ako se razdvojna sklopka nakon aktivacije ISKLJ. Ne ostane samostalno u položaju ISKLJ. (položaj „0“), ne smije se zatvoriti.

tr UYARI
Ayrıcı, KAPATILDIKTAN sonra otomatik olarak KAPALI konumda ("0" konumu) kalmıyorsa kilitlememelidir.

sr УПОЗОРЕЊЕ
Растављач не сме бити закључан ако не остане аутоматски у положају OFF (ИСКЉУЧЕНО) (положај „0“) након што је искључен.

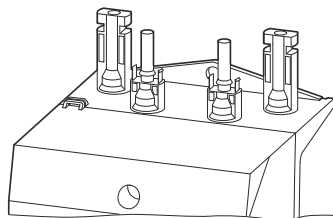
no ADVARSEL
Skillebryteren må ikke låses hvis den ikke automatisk holder seg i AV-posisjon (0-posisjon) etter at den har blitt slått AV.

uk ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Роз'єднувач не повинен бути заблокований, якщо після переведення в положення «ВИМК.» (0) він не залишається в ньому автоматично.

ar تحذير
يجب ألا يتم إقفال الفاصل إذا لم يبقى تلقائياً في موضع إيقاف التشغيل (الموضع "0") بعد إيقاف تشغيله

I _e	...MC4 I/String
SOL20/2(4)...	≤ 20 A
SOL30/2...	≤ 30 A
SOL30/4...	≤ 22 A

MC4



CAUTION

Use original multi-contact connectors only!

VORSICHT

Nur original Multi-Contact-Steckverbinder verwenden!

ATTENTION

Utiliser uniquement des connecteurs multicontacts d'origine !

ATENCIÓN

¡Utilizar solo conectores multicontacto originales!

ATTENZIONE

Utilizzare esclusivamente il connettore Multi-Contact!

注意

只允许使用原装多触点插拔连接器！

ВНИМАНИЕ

Использовать только оригинальные многоконтактные штекерные соединители!

VOORZICHTIG

Gebruik alleen originele Multi-Contact-connectoren!

FORSIGTIG

Anvend kun originale Multi-Contact-stikforbindere!

ΠΡΟΣΟΧΗ

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια βύσματα σύνδεσης πολλαπλών επαφών!

CUIDADO

Utilizar apenas conectores Multi-Contact!

OBSERVERA

Använd endast original Multi-Contact kontaktdon!

HUOMIO

Käytä vain vain alkuperäisiä Multi-Contact-pistoliittimiä!

UPOZORNĚNÍ

Používejte pouze originální konektory Multi-Contact!

ETTEVAATUST

Kasutage ainult mitmekontaktilist originaal pistikut!

VIGYÁZAT

Csak eredeti Multi-Contact dugós csatlakozót használjon!

UZMANĪBU

Izmantojiet tikai oriģinālos Multi-Contact spraudsavienojumus!

PERSPĖJIMAS

Naudokite tik originalias daugiakontaktes kištukines įngtis!

PRZESTROGA

Stosować tylko oryginalne złącza wtykowe firmy Multi-Contact!

POZOR

Uporabljajte samo originalni večkontaktni vtič!

UPOZORNENIE

Používajte len originálne konektory Multi-Contact!

ВНИМАНИЕ

Используйте само оригинални щекери на Multi-Contact!

ATENTIE

Utilizați doar conector Multi-Contact original!

PAZNJA

Upotrebljavajte samo utični spoj s više kontakata!

DIKKAT

Yalnızca orijinal çok kontaklı konnektörler kullanın!

ОПРЕЗ

Користите само оригиналне вишеконтатне конекторе!

FORSIKTIG

Bruk kun originale multikontakter!

УВАГА

Використовуйте лише оригінальні багатоконтатні роз'єми!

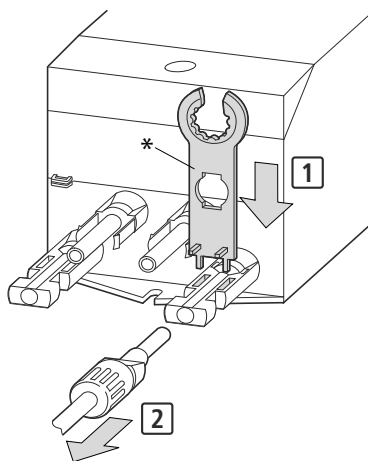
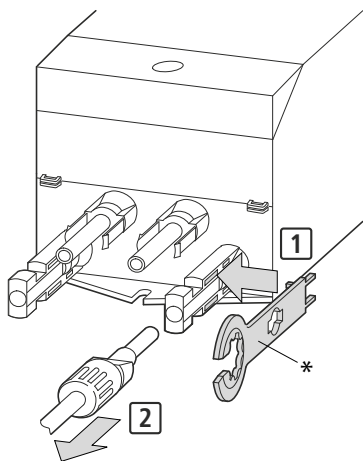
انتباه

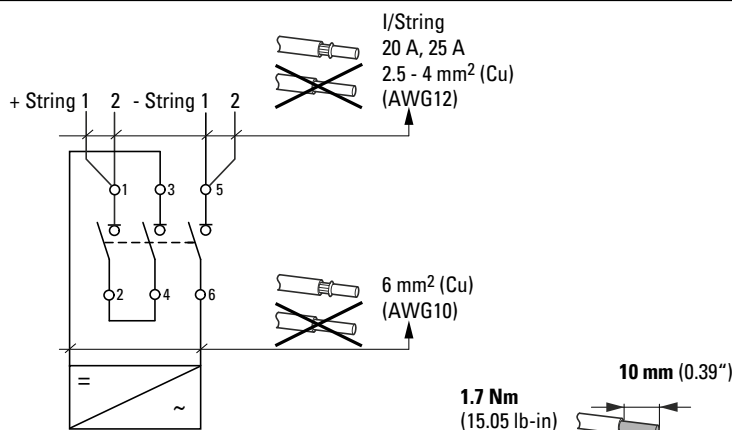
استخدم الموصلات الأصلية ذات نقاط التلامس المتعددة فقط !

07/25 L008036ZU



* Multi-Contact PV-MS: 32.6024





(en) DANGER
Connect DC rung lines only with the DC switch-disconnector switched off. Do not connect or pull multi-contact connectors under load.

(de) GEFAHR
DC-Strangleitungen dürfen nur bei ausgeschaltetem DC-Lasttrennschalter angeschlossen werden. Multi-Contact-Steckverbinder dürfen nicht unter Last gesteckt oder getrennt werden.

(fr) DANGER
Les conducteurs DC doivent être raccordés uniquement avec l'interrupteur-sectionneur DC en position ouverte. Il est interdit de brancher ou débrancher les connecteurs Multi-Contact sous charge.

(es) PELIGRO
Los conductores de línea de corriente continua (DC) sólo pueden conectarse si el interruptor-seccionador de corriente continua (DC) está desconectado. Los conectores multicontacto no pueden enchufarse ni desconectarse bajo carga.

(it) PERICOLO
Le linee DC possono essere collegate soltanto a interruttore di potenza DC spento. Non inserire, né staccare i connettori Multi-Contact sotto carico.

(zh) 危险
必须先断开 DC- 断路开关，才能连接线缆。
不能在有负载状态下插入或断开多触点电缆连接器。

(ru) ОПАСНО
Подключение фазных проводов постоянного тока разрешается только при выключенном силовом разъединителе постоянного тока. Не разрешается присоединять или отсоединять многоконтактные штекерные разъемы под нагрузкой.

(nl) GEVAAR
DC-circuits mogen alleen bij uitgeschakelde DC-lastscneider worden aangesloten. Multicontact-connectors mogen niet onder belasting worden aangesloten of losgemaakt.

(da) FARE
Flerfasede jævnstrømsledninger må kun tilsluttes, hvis lastledningsadskilleren for jævnstrøm er frakoblet. Multi-Contact-stik må ikke sættes i eller tages ud under last.

(el) ΚΙΝΔΥΝΟΣ
Τα καλώδια DC επιτρέπεται να συνδέονται αποκλειστικά με απενεργοποιημένο απορρέουσα φασική DC. Οι βυσματωτοί συνδετήρες πολλαπλών επαφών δεν πρέπει να συνδέονται ή να αποσυνδέονται υπό φορτίο.

(pt) PERIGO
Os condutores de fase de DC apenas podem ser conectados se o interruptor de separação de carga de DC estiver desconectado. Os conectores Multi-Contact não podem ser inseridos nem removidos sob carga.

(sv) FARA
DC strängledning får endast anslutas med frångslagen DC-effektbrytare. Multikontakt stickkontakt får inte sättas i eller dras ur under last.

(fi) VAARA
DC-vaihejohto saa liittää vain DC-kuormankatkaisimen ollessa poiskytkettynä. Monikontaktipistoketta ei saa pistää tai erottaa kuormituksen ollessa päällä.

(cs) NEBEZPEČÍ
Vedení větví DC směji být připojovány pouze s vypnutým vypínačem DC k oddělení zátěže. Konektory s více kontakty nesmí být zapojovány ani rozpojovány pod zatížením.

(et) OHT
Alalisvoolu liinijuhte võib ühendada ainult väljalülitatud alalisvoolu koormus-lahklüliti korral. Tarviti mitmekontaktilisi vahepistikuid ei ole lubatud koormuse all ühendada või lahutada.

(hu) VESZÉLY

A DC vezetékeket csak kikapcsolt DC teljesítmény szakaszoló esetén szabad csatlakoztatni. Terhelés alatt tilos többpólusú dugaszoló csatlakozót csatlakoztatni vagy a csatlakozását bontani.

(lv) BĪSTAMI

DC fāzes vadus drīkst pieslēgt tikai tad, kad ir izslēgts DC slodzes atdalītājslēdzis. Multi-Contact spraudsavienotājus nedrīkst spraut vai atvienot zem slodzes.

(lt) PAVOJUS

Nuolatinės srovės fazinius laidus leidžiama prijungti tik esant išjungtam nuolatinės srovės skyriklui. Daugiakontakčius kištukinius jungtuvus draudžiama prijungti arba atjungti esant apkrovai.

(pl) NIEBEZPIECZEŃSTWO

Przewody kablowe DC wolno podłączać tylko przy wyłączonym rozłączniku obciążenia DC. Wielostykowych połączeń wtykowych nie wolno łączyć ani rozłączać pod obciążeniem.

(sl) NEVARNOST

Wielostykowych połączeń wtykowych nie wolno łączyć ani rozłączać pod obciążeniem. Vtični spojniki Multi-Contact se ne smejo priključiti ali odklopiti pod obremenitvijo.

(sk) NEBEZPEČENSTVO

DC- prúdové vedenia pripájajte len pri vypnutom DC- výkonovom odpojovači. Multikontaktové konektory nesmú byť zapájané alebo odpájané pri zafatžení obvodu.

(bg) ОПАСНОСТ

Проводниците на прав ток могат да се свързват само при изключени силови прекъсвачи на прав ток. Мулти-контактните електрически съединители не трябва да се включват или изключват под натоварване.

(ro) PERICOL

Conductoarele de linie DC trebuie racordate numai dacă disjunctorul DC de sarcină este deconectat. Conectoarele multicontact nu trebuie introduse sau deconectate sub sarcină.

(hr) OPASNOST

Kabeli DC smiju se priključivati samo ako je učinski rastavljač DC priključen. Utični spojevi s više kontakata ne smiju se uticati niti odvajati pod opterećenjem.

(tr) TEHLİKE

DC basamak hatlarını yalnızca DC yük ayırıcısı kapalıyken bağlayın. Çok kontaklı konnektörleri yük altında bağlamayın veya çekmeyin.

(sr) ОПАСНОСТ

Повежите DC линије саме са искљученим DC прекидачем-растављачем. Немојте повезивати или повлачити вишеконтактне конекторе под оптерећењем.

(no) FARE

Koble til DC-stikkledninger bare når DC-skillebryteren er av. Ikke koble til eller fra multikontakter under last.

(uk) НЕБЕЗПЕКА

Під'єднуйте сегменти контура постійного струму лише за вимкненого вимикача-роз'єднувача постійного струму. Не під'єднуйте та не від'єднуйте багатоконтактні роз'єми під навантаженням.

(ar) خطر

قم بتوصيل خط من خطوط التيار المستمر فقط عندما يكون مفتاح فصل التيار المستمر متوقفاً عن التشغيل. لا تقم بتوصيل الموصلات ذات نقاط الاتصال المتعددة أو سحبها عند وجود حمل.

